

# 國立雲林科技大學

## 學生出國研習成果報告

研習類別：哈恩大學交換學生

學生姓名：游欣喬

系所年級：文化資產維護系 大三

研習期間：民國 112 年 09 月至民國 113 年 07 月

### 一、進修計畫摘要

（內容須包括出國進修的目的及意義、研修主題、進修課程概況、修讀學分及成績、進修學校系所簡介、國外指導老師學經歷等）

當交換生是在上大學之前就有的計畫，想利用交換計畫來增加國際視野，另外一項原因是因為臺灣對於文化資產維護系的領域知識有限，在歐洲資源較為豐富，可以藉此機會學習歐洲對於文化資產的知識，改變我對於此科系在臺灣有限的視野，以及在交換過程中搜集回雲科後需繳交的畢業專題資料，以便作內容豐富的專題。

我在西班牙哈恩大學一學年修習了五堂課程，分別為英文戲劇與四門西文課程，在雲科本身就有選修英文菁英學程與西文語言課程，並且想利用這次交換機會來更精進學習內容。在英文戲劇課程中會相比語言課程更加有挑戰性，在課程中需研讀四部英文戲劇劇本並分析經典劇作，分別為第二個牧羊人、馬可白、不可兒戲、獅子與寶石，在課堂中老師引導學生從自己的回答中學習，有鼓勵學生回答與發問，因為班上人數較少所以老師在那一學期並沒有帶修課同學去課程有關聯性的英國參訪，但在課程結束後我有到老師說到與課程有關聯性的地方做參訪，讓課程與真實世界距離更近。在期末，老師制定的門檻中要求獨自研究課程延伸的一個主題寫出小論文，以及期末申論題筆試。這堂課屬於哈恩大學專業課程，但相較於其他課程，修課人數不多總共八位，只有兩位是西班牙學生，其他是交換學生。另一方面，在西文課程中就比較不一樣，有分級課程也有選項課程，我從最基礎的 A1.2、A2.1、西文口說與西文文法開始，在課程中老師全程使用西文跟學生授課，就連最基礎的都不例外，但因為老師知道學生可能有聽不懂的時候所以語速會很慢加上手語動作，所以大致上不用擔心都可以理解的。老師喜歡小組作業，喜歡跟學生一起交流而不是只有老師在台上講話，在期末考試中，有聽說讀寫，類似西文檢定考試模式，讓我們在學期學到的東西可以統整，日常作業與出席率也佔了評分項目的一半，所以就算不熟悉檢定考試模式還是可以掌握分數的。

## 二、研修成果與返校後學習的關聯性

在雲科主修文話資產維護系，而這類主修在歐洲算是非常熱門的學科，人才需求量大，在歐洲的世界文化遺產比例也是很高，在歐洲交換期間有參觀過許多博物館，也親眼看到與體驗平時在課本看到與老師課堂講解的內容更具體化並產出新想法，因為在交換之前就有計畫回到雲科的畢業專題主題會使用在歐洲博物館搜集的資料做發想，所以只要出國旅行一定都會參訪至少一間博物館。

在雲科本來就有選擇西文課與英文菁英班課程，所以在哈恩大學交換時，也選擇了西文與英文戲劇課程，想更精進這兩種語言能力，在未來計畫也有使用到語言的計畫，加上在雲科的科系上有很多外師需要用外語來學習，希望自己能在老師那裡吸收到更多知識，因此選擇的為語言課程居多。

## 三、本次出國進修經驗與心得分享

除了在學校學習以外，休假日通常都會在西班牙境內旅行，除了學校位於的安德魯西亞南部以外也會去西班牙其他地方體驗不同的文化，西班牙也常常會有節慶放假的長假，也會利用長假時間去國外旅行，看到很多不同的建築風格、歷史風貌與各大博物館等，與學習到待人處事的道理，也交到畢生好友。在交換期間語言能力也提升許多，學校會交換生學生會會定期舉辦活動，讓各國交換生互相交流，我也在交換期間結交到許多不同國籍的好友，雖然我們都各自回到自己的國家，但還是會持續聯絡，也會做好外交解此機會邀請他們來臺灣旅遊。

在國外會遇到很多不在計劃內的事情，在剛到西班牙的時後，有時會不知道如何處理突發情況，但因為遇到的次數越來越頻繁，心情從剛開始的不知所措變為遇到事情就解決的堅定心情，這也是在臺灣無法學習到的經驗。面對事情也更加有自信，看待世界的視野也會更加廣闊，不只是侷限在單一面。

## 四、建議事項

建議有準備要交換的同學在出發前可以先在台灣準備，例如：銀行海外提款、保險與租屋事宜等事項，這樣在國外會更順利起步。並且在確定有交換資格後，可以盡快訂機票這樣價格會比較實惠。

若是在出國前過於緊張也鼓勵準備出交換的同學可以多聯繫要一起出國的夥伴，未來在國外都可以互相幫助。

## 五、附件

(一) 其他有關資料

(二) 成果報告檔及照片檔(照片或影音檔請上傳至雲端硬碟並開啟共享)

# 學生出國研習成果報告照片

## 游欣喬



(圖一) 這是哈恩大學的國際處，在入口處抽號碼牌並等待叫號，在新生報到與要離開前都必須去的地方，在學期中若是遇到選課有問題可以去國際處詢問，裡面的承辦人員都很有耐心，我遇到的也都會講英文，所以西文沒有很好也不用擔心。

Horarios curso académico 2023/2024

Grado en Estudios Ingleses



Universidad de Jaén  
Facultad de Humanidades y  
Ciencias de la Educación

| Titulación: GRADO EN ESTUDIOS INGLESES |  | Curso: 3º  |  | Cuatrimestre: 1º                                       | Edificio: C3 Aula: 6                                  |
|--|--|--|--|--|---|
| Asignatura                             |  | Teoría   |  | Práctica   |   |
| Código                                 | Denominación                                       | Profesorado  | Grupo  | Profesorado  | Grupo   |
| 12213017                               | TEORÍA CRÍTICA Y ESTUDIOS CULTURALES               | Genara Pulido Tirado                                   | único  | Genara Pulido Tirado                                   | único   |
| 12213002                               | INGLÉS HABLADO                                     | Jesús Manuel Nieto García                              | único  | PSI 1  | 1, 2  |
| 12212010                               | GRAMÁTICA INGLESA: SINTAXIS Y SEMÁNTICA            | Alfonso Jesús Rizo Rodríguez                           | único  | Alfonso Jesús Rizo Rodríguez                           | 1, 2  |
| 12212017                               | LITERATURA INGLESA DESDE 1890 HASTA NUESTROS DÍAS  | Cinta Zunino Garrido                                   | único  | Cinta Zunino Garrido                                   | único   |
| 12212015                               | LINGÜÍSTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS     | Gloria Luque Aguiló                                    | único  | Gloria Luque Aguiló                                    | único   |
| 12213015                               | TEATRO EN LENGUA INGLESA                           | Mª del Carmen Méndez                                   | único  | Mª del Carmen Méndez                                   | único   |
| 12213009                               | MODELOS DE ANÁLISIS GRAMATICAL DEL INGLÉS          | Jesús López-Peláez Casellas                            | único  | Jesús López-Peláez Casellas                            | único   |
|  |  | Encarnación Almazán Ruiz                               | único  | Encarnación Almazán Ruiz                               | único   |
| Hora/día                               | LUNES  | MARTES   | MIÉRCOLES                                    | JUEVES   | VIERNES   |
| 8:30-9:30                              | Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés (T) | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (P1)           | Teatro en lengua inglesa (T)                 | Modelos de Análisis Gramatical del Inglés (T)          | Modelos de Análisis Gramatical del Inglés (T)         |
| 9:30-10:30                             | Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés (P) | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (P2)           | Teatro en lengua inglesa (P)                 | Modelos de Análisis Gramatical del Inglés (P)          | Modelos de Análisis Gramatical del Inglés (P)         |
| 10:30-11:30                            | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (T)        | Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés (T)     | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (T)  | Literatura Inglesa desde 1890 hasta nuestros días (T)  | Literatura Inglesa desde 1890 hasta nuestros días (T) |
| 11:30-12:30                            | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (P1)       | Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés (T)     | Gramática Inglesa: Sintaxis y Semántica (P2) | Literatura Inglesa desde 1890 hasta nuestros días (T)  | Literatura Inglesa desde 1890 hasta nuestros días (P) |
| 12:30-13:30                            | Teatro en lengua inglesa (T)                       | Teoría Crítica y Estudios Culturales (T) (Aula 5 / C3) | Inglés Hablado (T) (Aula 5 / C3)             | Teoría Crítica y Estudios Culturales (T) (Aula 5 / C3) | Inglés Hablado (P1)                                   |
| 13:30-14:30                            | Teatro en lengua inglesa (P)                       | Teoría Crítica y Estudios Culturales (P) (Aula 5 / C3) | Inglés Hablado (P1)                          | Teoría Crítica y Estudios Culturales (P) (Aula 5 / C3) | Inglés Hablado (P1)                                   |

Asignaturas cofinanciadas con el Grado en Filología Hispánica // Asignaturas obligatorias // Asignaturas optativas

Grupos de prácticas: Cuando hay dos: (P1): B-L (P2): M-A

En la asignatura Inglés hablado, los grupos de prácticas son los siguientes: P1 corresponde al alumnado del grado en Estudios Ingleses; P2 corresponde al alumnado del Grado en Filología Hispánica. El profesor asignará grupo de prácticas al alumnado internacional de otros grados que cursen la asignatura.

（圖二）哈恩大學的英文語言學科系的課程表，雲科大比較不同，沒有統一的時間表，需要進到負責科系的網站中查詢課程表在自行整理，所以會比較需要用上一點心思選課程。



（圖三）哈恩的公車，站站皆停所以上車不需要舉手，只需下車按鈴即可，上車刷一次卡即可，下車不用。哈恩的公車時間不大準確，若是趕時間建議儘早等公車，且公車到站也沒有站牌名稱，剛開始不熟悉路線可邊用 google map 邊對照路線。



（圖四）此為一般公車卡，可以在 caja rural 銀行申請，帶護照與現金即可申請馬上拿到，會上公車需付 1 歐現金便宜。另一種紅色的學生公車證，就需要去市政中心預約辦理，才可取得。





(圖五) 學校有交換生學生組織，是專門舉辦交換生交流活動以及幫助交換生的一個組織，有許多活動可以帶交換生認識哈恩及其他西班牙地區，有些活動是免費參加有些則會收取合理的費用。




(圖六,圖七) 語言課程課堂，在西文語言課程一學期可以選擇兩堂免付費課程，課程同學都是非西文母語者交換生，從最基礎到最高級都有開設，可以依照自己的程度進行選擇。



（圖八）學校有兩個學區，此為語言學區，會看到交換生來來去去，這裡也是學生宿舍以及學校健身房的區域。



（圖九）哈恩大學有每日不同餐點的學餐，價格相較外面算學生友善，有兩道主食，一份甜點，一塊麵包，飲料任選，而且很好吃。

|              |  |
|--------------|--|
| 所屬系所<br>審核意見 | <p>✓指導老師簽名：林蘭東 代 2024/0809/1010</p> <p>✓系所主管核章： 113.8.09/1010</p> <p>( *本欄務必就報告內容填寫具體意見，不得空白 )</p> |
|--------------|--|

※ 備註：

1. 成果報告請用 A 4 紙直式橫書依規定格式撰寫（活動照片請附簡單文字說明）。
2. 本項成果報告及活動照片應無償授權本校作為推動業務之任何利用。